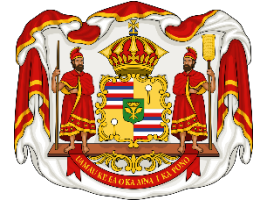


Royal Hawaiian Band
Ka Pāna Ali'i 'O Hawai'i
Kapi'olani Park Bandstand Concert
May 10, 2026, 1:00 p.m.



Hawaiian Lyrics and Translations

Leahi

Aia Lē'ahi, 'uhe'uhene
Kaimana Hila, 'uhe'uhene
Hōkū kau 'ale kai a'o Māmala
'Uhe'uhene

There is Leahi, tra la la la
Diamond Head, tra la la la
Rising star of Māmala
Tra la la la

Mālama pono 'oe, 'uhe'uhene
I ka poe pele, 'uhe'uhene
O ili kāua la i laila
**O ili kāua i ka pūko'a
'Uhe'uhene

Watch out, tra la la la
For the bell buoy, tra la la la
Coming to view by the reef
**
Tra la la la

'O ka poe kaulana, 'uhe'uhene
Kau i ka nuku, 'uhe'uhene
Nānā a'o ho'owale nei i ka moana
'Uhe'uhene

The festive crowd, tra la la la
Stands at the harbor mouth, tra la la la
Just looking at the ocean
Tra la la la

Hā'awi ke aloha, 'uhe'uhene
Lūlū lima, 'uhe'uhene
Me nā huapala maka onaona
'Uhe'uhene

Give love, tra la la la
Shake hands, tra la la la
Sweetheart with the gentle eyes
Tra la la la

Kau aku 'oe, 'uhe'uhene
I ke ka'api'o, 'uhe'uhene
Pa ana ka uwepa kiani
'Uhe'uhene

You ride, tra la la la
In the carriage, tra la la la
And use the whip
Tra la la la

Kupaianaha, 'uhe'uhene
Kahi kalaiwa, 'uhe'uhene
Ka lawe no a kiki'i pau
'Uhe'uhene

Reckless, tra la la la
The way you drive, tra la la la
Almost tilting as we go
Tra la la la

Ha'ina 'ia, 'uhe'uhene
Mai ka puana, 'uhe'uhene
O ka poe kaulana kau i ka nuku
'Uhe'uhene

Told is, tra la la la
The story, tra la la la
The festive crowd at the mouth of the harbor
Tra la la la

Ha'ina 'ia, 'uhe'uhene
Mai ka puana, 'uhe'uhene
Goodbye kāua e ke aloha
'Uhe'uhene

Told is
The story
Both of us say goodbye with love
Tra la la la

Sanoe

'Auhea 'oe e Sanoe
Ho'opulu liko ka lehua
Eia ho'i au
Ke kali nei i ko leo

Where can you be, Sanoe?
Moistened by the lehua buds
Here I am
Waiting to hear your voice

'O ka pane wale mai no
'Olu wau mehe wai 'ala
Honehone me he ipo ala
Paila i ka nui kino

For the answer only you can give
Refreshing with a sweet perfume
Appealing softly as a sweetheart
Stirring the whole body

E kala nēia kino
I piliwi ai i laila
Pehea e hiki ai
E ko ai o ka mana'o

It's been a while since this body
Believed all that was there
How is it possible
To fulfill thoughts of love?

Ke hea mai nei water lily
Ke ao mai 'oe ia kaua
Eia a'e no o pelo
Manu 'aha'i 'olelo

The water lily warns us
Be careful
Here comes the carrier of tales
The bird who gossips

Lohe aku nei na kuhina nui
A he 'ahahui ko Loma
Ke 'oni a'e la iluna
E like me Likelike

The titled persons have heard
Of a gathering in Rome
Moving now upward
Like the Princess Likelike

Ku'u Pua I Paoakalani

E ka gentle breeze a pa mai nei
Ho'ohāli'ali'a mai ana ia'u
E ku'u sweet never fading flower
I pua i ka uka o Paoakalani

O gentle breeze that waft to me
Sweet, cherished memories of you
Of my sweet never fading flower
That blooms in the fields of Paoakalani

Hui:

'Ike mau i ka nani o nā pua
O ka uka o Uluhaimalama
'A'ole na'e ho'i e like
Me ku'u pua i ka la'i o
Paoakalani

Chorus:

I've often seen those beautiful flowers
That grew at Uluhaimalama
But none of those could be compared
To my flower that blooms in the fields of
Paoakalani

Lahilahi kona ma hi'ona
With softest eyes as black as jet
Pink cheeks so delicate of hue
I ulu i ka uka o Paoakalani

Her face is fair to behold
With softest eyes as black as jet
Pink cheeks so delicate of hue
That grew in the fields of Paoakalani

Nane 'ia mai ana ku'u aloha
E ka gentle breeze e waft mai nei
O come to me ka'u mea e li'a nei
I ulu ika uka o Paoakalani

Now name to me the one I love
Gentle breezes passing by
And bring to me that blossom fair
That blooms in the fields of Paoakalani

Kawohikūkapulani

He lei 'ā'ī 'oe na ke kūpuna
A he milimili 'oe na ka mākua
Pūlama 'ia 'oe me ke aloha
Hi'ipoi 'ia oe ma ku'u poli

You are a lei for the grandparents
And a darling for your parents
Cherished with love
You are cradled on my bosom

He lei aloha 'oe ua kaulana
I paukū 'ia me ka 'āhihi
Ho'ohihi nō wau na'u 'oe
'O ko'u kuleana pa'a nō ia

You are a beloved lei, renowned
Linked with the 'āhihi
I too, am involved for you are mine
This is my right, permanently

Ha'ina 'ia mai ana ka puana
Ku'u lei nani 'oe poina 'ole
Hea aku mākou e ō mai 'oe
'O Kawohikūkapulani he inoa

The story is told
You are my beautiful, child, unforgettable
We call, you answer
Kawohikūkapulani, your name

Pohai Kealoa

Pōhai ke aloha lā i ke kino
Kō mino'aka mai me ka waimaka
Kehakeha ka waipu'ilani
Ho'opulu ana i ou papālina

Love surrounds your person,
When you smile through tears,
That rest there like raindrops from heaven,
Dampening your cheeks.

Ka ne'e mai a kea o hekili
I kea lo o nā kumu hau 'ekolu
Kamanui, Kamalani, Kamaiki
Ka home o nā ali'i holokai

The thunder clouds gather,
In the presence of the three hau trees,
Kamanui, Kamalani, and Kamaiki,
The home of the seafaring chiefs.

E ō mai ku'u lani, lei loke o Maui
I mānai 'ia me ke aloha
Mali 'ia iho I ka houpo
A ke aloha i ho'okō ai.

Please respond, my heavenly one, my rose lei of Maui,
A lei strung with affection,
And held forever to this heart,
That love has satisfied completely.

Sources

Hawaiian music and Hula Archives. Huapala. (1997). <http://www.huapala.org/>

Motta, P., Silva Kīhei De, & Machado, L. (2006). *Lena Machado: Songbird of Hawai'i: My Memories of Aunty Lena*. Kamehameha Schools.